

## SALTWATER

SALTWATER  
SALTWATER

Regie: Conor McPherson

Irland 1999

Länge 94 Min.  
Format 35 mm, 1:1.85  
Farbe

## Stabliste

Buch	Conor McPherson
Kamera	Oliver Curtis
Kameraführung	Ciarán Kavanagh
Steadicam	Howard Smith
Schnitt	Emer Reynolds
Ton	Jim Corcoran
Tonassistenz	Patrick J. Doyle
Musik	The Plague Monkeys
Production Design	Luana Hanson
Ausstattung	Sarah Hauldren
Kostüm	Kathy Strachan
Maske	Denise Watson
Regieassistenz	Peter Agnew
Produktionsltg.	Seamus McInerney
Aufnahmeleitung	Cara Gavigan
Produzent	Robert Walpole
Executive Producers	David M. Thompson Rod Stoneman Clare Duigan
Associate Producers	Dominic Drumgoole Jan Roldanus

Produktion  
Treasure Films  
Shamrock Chambers  
1-2 Eustace St.  
IRL-Dublin 2  
Tel.: 1-670 96 09  
Fax: 1-670 96 12

Weltvertrieb  
The Sales Company  
62 Shaftesbury Ave.  
GB-London W1V 70E  
Tel.: 171-434 90 61  
Fax: 171-494 32 93



Brian Cox, Peter McDonald

## SALTWATER

In der Nebensaison läßt sich mit einem ‚Fish ‘n Chips‘-Imbiß in einem kleinen Urlaubsort an der See ohnehin kaum ein Auskommen erwirtschaften, aber für die Beneventis erweist sich die Situation als noch schwieriger. Vor gut einem Jahr ist die Mutter gestorben, seitdem hilft Frank seinem Vater George im Laden so gut es geht. Franks ältere Schwester Carmel ist mit einem Philosophiedozenten verbandelt, der aber leider nicht die Finger von einer jungen Studentin lassen kann, obwohl er Carmel sehr liebt. Joe, der jüngere Bruder von Carmel und Frank, steckt noch tief in den Wirren der Pubertät und gerät unter den schlechten Einfluß von Damien, der gerade neu in seine Klasse gekommen ist.

Frank kann das Arbeiten im Imbiß nicht ausstehen, aber was ihn noch mehr nervt, ist der Umstand, daß sein Vater nicht in der Lage ist, die Schulden zu begleichen, die er bei Simple Simon, dem Buchmacher und Kredithai des Ortes, hat. Er beschließt, seinen Vater zu begleiten, als der mal wieder eine Rate abzahlen will, und zu versuchen, Simon zu überreden, ihnen die noch ausstehenden Schulden wenigstens bis zum kommenden Sommer zu stunden. Doch Simon läßt sich nicht erweichen. So verfällt Frank auf die Idee, zwei Rohre so zusammenschweißen, daß man den Eindruck haben könnte, es handele sich um einen Gewehrlauf. Mit dieser Ausrüstung versehen, macht er sich auf den Weg zu Simons Wettbüro ...

## SALTWATER

It's out-of-season in the tiny coastal town and that means lean times for the Beneventis' fish 'n' chip shop. Tough as it is for the family to scrape together a living at the best of times, their current situation is, in fact, even worse. Ever since their mother's death a year ago, Frank has been helping his Dad in the chip shop as best he can. Frank's older sister, Carmel has taken up with a philosophy student who, even though he's very much in love with Carmel, can't seem to keep his hands off a younger student. Carmel and Frank's younger brother, Joe, is in the throes of adolescence. Moreover, he has come under the bad influence of Damien, who has just joined his class at school.

## Darsteller

Frank Beneventi	Peter McDonald
George Beneventi	Brian Cox
Dr. Raymond Sullivan	Conor Mullen
Joe Beneventi	Laurence Kinlan
Simple Simon	
McCurdie	Brendan Gleeson
Deborah	Eva Birthistle
Carmel Beneventi	Valerie Spelman
Damien Fitzgibbon	David O'Rourke
Tara	Caroline O'Boyle
Sgt. Duggan	Gina Moxley
Prof. Tony Regan	Garrett Keogh
John Traynor	Michael McElhatton
Mr. Fanning	Pat Shortt
Prof. Koningsberg	Carl Duering
Dr. Trish Meehan	Olwen Fouere
Schuldirektorin	Maria McDermottroe
Charlie	Alan King
Junior	Mark Dunne
Larry	Billy Roche
Mack	Eamonn Hunt
Tony	Anto Nolan
Darren	Dimon Delaney
Maria Beneventi	Deirdre O'Kane
Orla	Lisa Tierney-Keogh
Gardrobriere	Hilda Fay
Michelle	Nuala O'Neill
Barmann	Kevin Hely
Alter Mann	Derry Power
Garda	Andrew Bennett
Lawless	Sean O'Flanagan
Duignan	Simon Jewel
Rooney	Peter Coonan
Hennessy	Ciaran Delaney
Logan	Michael Coonan
Lehrer	Sean Madden
Mädchen	Joanne Halpin
Rausschmeißer	Eamon Murphy
Radiosprecherin	Mary Kate O'Flanagan
Badende	Donna Kennedy

Frank hates working in the chip shop, but what irritates him even more is the fact that his father is simply incapable of repaying what he owes Simple Simon, the local bookie and loan shark. Frank decides to accompany his father when he goes to pay off another instalment to Simple Simon; he hopes to persuade Simon to at least give them until the summer to pay off the rest of the current debt. Simon, however, does not yield to their entreaties. Frank resorts to idea of soldering together two pipes in such a way that one could mistake them for the barrels of a shotgun. Thus armed, he sets off for Simon's betting office ...

#### Filmografie

1997 I WENT DOWN  
 Regie: Paddy Breathnach, Drehbuch  
 und Darsteller  
 1999 SALTWATER



Conor McPherson

#### Biografie

Geboren 1971 in Irland. Studierte bis 1993 Philosophie an der Universität Dublin, wo er anschließend zwei Jahre als Tutor arbeitete und damit begann, Theaterstücke zu schreiben, für die er seither zahlreiche Auszeichnungen erhalten hat („Rum and Vodka“, „The Good Thief“, „St. Nicholas“). Sein jüngstes Stück „The Weir“ lief erfolgreich auch am Broadway. SALTWATER ist seine erste Filmregie.

#### Biography

Born in Ireland in 1971. Studied philosophy at Dublin University until 1993, where he subsequently spent two years working as a tutor and then began writing plays (such as "Rum and Vodka", "The Good Thief" and "St. Nicholas"), for which he has since received numerous awards. His latest play, "The Weir" was also performed to great acclaim on Broadway. SALTWATER is his first film as a director.

#### Biographie

Né en Irlande en 1971. Etudie la philosophie à l'université de Dublin jusqu'en 1993 puis devient maître-assistant dans ce même département. Commence à écrire des pièces de théâtre ("Rum and Vodka"; "The Good Thief"; "St. Nicholas") pour lesquelles il reçoit de nombreux prix. Sa dernière œuvre, "The Weir", remporte même un vif succès à Broadway. SALTWATER est le premier film qu'il réalise.

#### SALTWATER

Hors-saison, il n'est déjà pas facile de gagner sa vie en tenant un stand de 'Fish 'n Chips' dans une petite station balnéaire mais pour la famille Beneventi, la situation est encore bien plus difficile. Comme sa mère est morte un an auparavant, Frank fait de son mieux pour aider son père. Carmel, la sœur aînée de Frank, a une liaison avec un professeur de philo qui l'aime beaucoup mais qui la trompe constamment avec une jeune étudiante. Joe, le cadet de la famille, est en pleine crise de puberté et subit par ailleurs la mauvaise influence de Damien, qui est nouveau dans sa classe.

Frank déteste travailler au stand ; il est de plus très contrarié du fait que son père n'arrive pas à se débarrasser des dettes qu'il a auprès de Simple Simon, le bookmaker et usurier qui exploite tout le village. Il décide d'accompagner son père, qui s'apprête à payer une nouvelle mensualité, et d'essayer de convaincre Simon de lui remettre ses dettes jusqu'à l'été prochain. L'usurier ne se laisse toutefois pas attendrir. Frank imagine alors de souder ensemble deux bouts de tuyau pour faire croire qu'il s'agit d'un fusil et ainsi équipé, il retourne au bureau de Simon ...



Peter McDonald, Brendan Gleeson